

R.T. 77



Proprie casa comercială și plasarea fabricii — Saját üzleti és gyártelep — Eigenes Geschäftshaus u. Fabriksanlage

5. RAPORTUL ȘI ÎNCHEIEREA SOCOTELILOR

RAPORTUL DIRECȚIUNEI ȘI COMITETULUI DE CENZORI CĂTRE ADUNAREA GENERALĂ
ORDINARĂ A ACȚIONARILOR DIN 11. MARTIE 1926.

5. ÉVI JELENTÉS ÉS ZARSZAMADAS

AZ IGAZGATÓSÁG ÉS FELÜGYELOBIZOTTSÁG JELENTÉSE AZ 1925-İK ÜZLETÉVRŐL.
ELŐTERJESZTETETT AZ 1926. ÉVI MÁRCIUS HÓ 11-ÉN TARTOTT RENDES ÉVI KÖZGYŰLÉSEN.

5. GESCHÄFTSBERICHT UND SCHLUSS- RECHNUNG

BERICHT DER DIREKTION UND DES AUFSICHTSRATES AN DIE AKTIONÄRE, ANLASSLICH
DER ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG VOM 11. MÄRZ 1926.

ORDINEA DE ZI

a Adunării Generale Ordinare a V-a, care va avea loc la 11 Martie 1926, ora 12 a. m. în sala de ședințe a Băncii Timișoarei și Soc. Comercială p. A.:

1. Numirea unui darsar și a doi verificatori.
2. Raportul Direcțiunii și Comitetului de Cenzori, prezentarea și stabilire conturilor de încheiere, aducere de hotărâri asupra distribuirei beneficiului net și asupra descărcării Direcțiunii și Consiliul de cenzori.
3. Complectarea Consiliului de Direcțiune.
4. Alegerea Consiliului de Cenzori pe un an.
5. Eventuale propuneri.

DIRECȚIUNEA.

Az 1926. évi március hó 11-én, déli 12 órára, a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. üléstermébe egybehivott ötödik rendes közgyűlés

NAPIRENDJE:

1. Jegyzőkönyvvezető és két hitelesítő kijelölése.
2. Az igazgatóság és felügyelőbizottság jelentése, a zárszámadás előterjesztése, határozathozatal a nyereség felosztása és az igazgatóságnak, valamint a felügyelőbizottságnak adandó felmentvény tárgyában.
3. Az igazgatóság kiegészítése.
4. Felügyelőbizottság megválasztása 1 évre.
5. Esetleges indítványok.

AZ IGAZGATÓSÁG.

TAGESORDNUNG

für die am 11. März 1925, 12 Uhr mittags, im Sitzungssaale der Temesvarer Bank u. Handels-A.-G. stattfindende fünfte ordentliche Generalversammlung:

1. Designation des Protokollführers und zweier Authentikatoren.
2. Bericht der Direktion und des Aufsichtsrates, Vorlage der Schlussrechnung. Beschlussfassung bezüglich Verteilung des Reingewinnes und Erteilung des Absolutariums an die Direktion und den Aufsichtsrat.
3. Ergänzung der Direktion.
4. Wahl des Aufsichtsrates auf ein Jahr.
5. Eventuelle statutenmässige Anträge.

DIE DIREKTION.

Cei cari voesc a lua parte în Adunarea Generală, vor depune acțiunile lor până cel mai târziu la 4 Martie 1926 în Banca Timișoarei și Soc. Com. p. A. sau la „Timișiana” de Credit și Economii S. A. Sucursala Cetate — Conf. §-lui 14 din statute, are fiecare actionar după fiecare acție dreptul la un vot.

Azon részvényesek, kik a közgyűlésen részlenni kívánnak, felkéretnek, hogy részvényeiket 1926 március 4-ig a Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaságnál, vagy a „Timișiana” Hitelbank és Takarékpénztár R.-T. városi fiókjánál letétbe helyezni sziveskedjenek. — Az alapszabályok 14. §-a értelmében a részvényes minden darab letétbe helyezett részvény után egy szavazattal bír.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden ersucht, ihre Aktien spätestens bis inkl. 4. März 1926, bei der Temesvarer Bank und Handels-A.-G. oder bei der „Timișiana” Kreditbank und Sparkassa A.-G. Städtische Filiale in Timișoara deponieren zu wollen. — Laut § 14 der Statuten hat der Aktionär nach jeder Aktie bei der Generalversammlung eine Stimme.

E. O.

Direcțiunea — Igazgatóság — Direktion:

Președinte — Elnök — Präses

J. Krayer

Magistru de Farmacie — Magister Pharmaciae — okl. gyógyszerész
Fondatorul firmei „Iosif Krayer“ (1891) — a „Krayer József“ cég alapítója (1891)
Gründer der Firma „Josef Krayer“ (1891)

Vicepreședinte — Alelnök — Vizepräses

S. Szana

British viceconsul — angol alkonzul — Britischer Vicekonsul
Director general la Banca Timișoarei și Soc. Comercială p. A.
a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. vezérigazgatója

E. Krayer

Director executiv
ügyv. igazgató — leit. Direktor

Louis Merck

Conproprietarul fabricii chimice E. Merck, Darmstadt — az E. Merck chemiai gyár Darmstadt társtulajdonosa — Mithel der Chemischen Fabrik E. Merck, Darmstadt

D. Emilian

Inginer f. Consilier de Stat
mérnök, v. államtitkár — Ingenieur, Staatssekretär a. D.

Dr. Alex. Szana

Consilier aulic, Director șefmedic
udvari tanácsos, ig.-főorvos — Hofrat, Direktor-Chefarzt

J. Nemes

Consilier Ministerial i. R.
ny. min. osztálytanácsos — Ministerialrat a. D.

Vicepreședinte — Alelnök — Vizepräses

A. Lindner

Director general la „Timișiana“ Banca de Credit și Economii S. A. Sucursala Cetate
a „Timișiana“ Hítelbank és Takarékpénztár R.-T. városi fiók vezérigazgatója
Generaldirektor der „Timișiana“ Kreditbank und Sparkassa A.-G. Städtische Filiale

Dr. R. Pausz

Director executiv
ügyv. igazgató — leit. Direktor

Otto Hecht

Directorul fabricii chimice E. Merck, Darmstadt az E. Merck chemiai gyár Darmstadt, igazgatója
Direktor der Chemischen Fabrik E. Merck, Darmstadt

Dr. A. Szana

Medic — orvos — Arzt

Ioan Manaila

Inspector General de Finanțe
pénzügyi vezérfelügyelő — Finanz-Oberinspektor

Dr. E. Brück

Mare proprietar — földbirtokos — Grossgrundbesitzer

Consiliul de supraveghere — Felügyelőbizottság — Aufsichtsrat:

Președinte — Elnök — Präses.

G. Heiblein

Directorul la „Timișiana“ Banca de Credit și Economii S. A. Sucursala Cetate
a „Timișiana“ Hítelbank és Takarékpénztár R.-T. városi fiók igazgatója
Direktor der „Timișiana“ Kreditbank und Sparkassa A.-G. Städtische Filiale

Dr. I. Behavetz

Consul Austriac, avocat
osztérák konzul, ügyvéd — Oesterr. Konsul, Advokat

P. Szeltmann

Directorul Băncii Timișoarei și Soc. Comercială pe Acțiuni
a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. igazgatója
Direktor der Temesvarer Bank und Handels-A.-G.

D. Basch

Directorul Băncii Timișoarei și Soc. Comercială pe Acțiuni
a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. igazgatója
Direktor der Temesvarer Bank und Handels-A.-G.

L. Pausz

Mare comerciant
vasnagykereskedő — Elsenngrosshändler

J. Coman

Director — igazgató — Direktor

Bibl. Univ. Cluj.
Nr. 1674/1926

M. Dénes

Medic-veterinar — állatorvos — Tierarzt

Onorată Adunare Generală!

Avem onoare a Vă prezenta următorul raport asupra gestiunea anului trecut.

În anul expirat, ca și în 1924, comerțul de droguri și chimicale s'a remarcat printr'o tendință progresivă spre stabilitate. Tot mai trăim timpurile de trecere postbelice. Este însă de netăgăduit că prețurile de pe piața mondială s'au nivelat deja, ceea ce pe piața internă ar putea avea un efect destul de liniștit, dacă fluctuațiunile incontinue ale leului, n'ar perturba mersul comerțului. Această din urmă cauză, însă, influențează foarte mult posibilitățile de vânzare și dorința de cumpărare.

Ne-am întins considerabil organizațiile de cumpărare, procurându-ne cele necesare exclusiv numai din prima mână, căutând a evita comerțul intermediar, astfel că să ne putem mări puterea de concurență. Diferențele economice ce au existat între Germania și România au înrăurit puțin, în mod trecător, timp de câteva luni în prima jumătate a anului, relațiunile noastre comerciale cu Germania, însă această încordare a fost înlăturată în a doua jumătate a anului. În acest timp ne-am dezvoltat considerabil relațiunile de afaceri cu Anglia și cu țările trans-oceanice, în care fără ne-am bucurat de un credit destul de însemnat.

Ne-am înmulțit în mod simțitor și numărul reprezentanțelor streine mai importante. Deasemenea și cifra afacerilor secției noastre de En-gros s'a ridicat cu 50 %.

Tot așa și secția de fabricațiune a luat o dezvoltare însemnată. Pentru a mări vânzarea unor articole ce sunt foarte cunoscute în public, ne-am mărit și secția de propagandă, grație căreia am reușit că unele articole, de ex. **KOPROL**, să fie introduse definitiv în comerț. Principalele articole în afară de **KOPROL**, care iaraș sunt foarte căutate, sunt: **SIROMALT**, **NEUROFORT** și **FERROFOR**. Articolele cosmetice din fabricația noastră, am căutat să le ridicăm prin ajustări și exterior frumos.

Și secția noastră pentru fabricarea de vată și tifoane se extinde din ce în ce și produsele sunt tot mai căutate. Prin împachetarea făcută după cerințele igienice, am câștigat teren. În cursul acestui am dat o deosebită atențiune acestei secțiuni, căutând a o asigura prin nouă noastră clientelă.

Comerțul cu Franzbranntwein „DIANA“, cu toate că i s'a urcat prețul în câteva rânduri, totuși prezintă un consum mărit cu 30 %, ceea ce dovedește că publicul consumător, deși există și alte mărci mai eftine, apreciază calitatea superioară a acestui articol.

Tot astfel s'a ridicat și cifra de afaceri a magazinului nostru de detail.

În anul trecut am organizat secția de vegetale, care chiar dela început a avut o activitate însemnată, grație legăturilor noastre comerciale și în urmă încurajărilor ce am primit încă astă primăvară din mai multe părți, de a strânge cantități mai mari de diferite ierburi. În urma haussei survenite la floarea Chamomillae, gestiunea acestei secțiuni se prezintă destul de favorabilă.

„Societățile Reunite de Import de Lacuri și Vopsele“ au început fabricarea lacurilor în noul lor local, reușindu-le să atragă câteva case mari consumătoare.

Fondul nostru de rezervă l-am sporit încă cu Lei 120.000.— astfel că suma totală a rezervei este Lei 700.000.—, iar totalul rezervei se ridică la Lei 1,700.000.—.

Gestiunea anului 1925 se încheie cu un beneficiu net de	Lei 1,499.568·45
Reportat profitul din anul precedent	<u>Lei 53.092·50</u>
La dispoziția Adunării Generale	Lei 1,552.660·95

Referitor la distribuirea acestui beneficiu, propunem, că după scăderea dobânzii la capitalul nostru, conform art. 40 din statute, adică la suma de Lei 1,152.660·95, să se distribue:

10 % dividende pentru Direcțiune	Lei 115.266·10
17 % dividend, la capitalul acționarilor de 40.000 buc. à Lei 34, total Lei 1,360.000.— pentru care în primul rând se întrebuițează reportul de beneficiu din 1924	Lei 53.092·50
iar din beneficiului net al anului 1925	Lei 1,306.907·50
și că onorar pentru consiliul cenzorilor	<u>Lei 17.500.—</u> Lei 1,492.766·10
iar restul de	Lei 59.894·85

să fie reportat pe anul 1926.

După aprobarea Adunării Generale, se va începe plata dividendului, la 12 Martie 1926, la cassierile Băncii Timișoarei și Soc. Comerciale pe Acțiuni și la „Timișiana“ Banca de Credit și Economii, S. A., sucursala cetate Timișoara, precum și la cassieria noastră.

Avem onoare a propune onor. Adunării Generale, să aprobe prezentul raport, precum și încheierile pe anul 1925, examinate de Cenzori, dând descărcare Direcțiunii, Consiliului de Administrație și de Cenzori, decizând întrebuițarea beneficiului net și plata dividendului conform propunerilor noastre.

Direcțiunea.

Tisztelt Közgyűlés!

Van szerencsénk az elmúlt üzleti évről a következő üzleti jelentést előterjeszteni:

A drog-, vegy- és gyógyszerüzletet akár csak az 1924-ik esztendőben, ez évben is a stabilizálódás felé való törekvés jellemzi. Még mindig az átmenetet éljük a béke állapotokhoz. Tagadhatatlan, hogy a világpiacon árak nivellálódtak, amely körülmény a belföldi piacra okvetlenül megnyugtató hatással volna, ha a Leu fluktuációja az egyöntetű üzletmenetet állandóan nem zavarná és ezáltal az eladási lehetőséget és a vételkedvet erősen nem befolyásolná.

Bevásárlási organizációkat továbbra is kiépítettük, beszerzéseinket kizárólag első forrásoknál eszközöltük és elértük, hogy a közvetítő kereskedelmet teljesen kikapcsoltuk, hogy versenyképességünket még jobban emeljük. A Németország és Románia közötti gazdasági differenciák az év első felében, egynéhány hónapig átmenetileg megnehezíteték ugyan a németországi üzletbarátainkkal való összeköttetést, de az év második felében ezen nehézségek elsimultak. A lefolyt év alatt a többi külföldi, de főleg angolországi és tengerentuli összekötéseinket fokozottan fejlesztettük és kimélyítettük, úgy hogy ma már ezen országokban is jelentős hiteleket élvezünk.

Külföldi értékes képviselőink számát is lényegesen szaporítottuk. Engros osztályunk forgalmát közel 50%-kal emeltük.

Gyártási osztályunk forgalmában szintén tekintélyes emelkedést értünk el, ami kizárólag készítményeink kiváló összeállításának és a használt anyagok kiváló minőségének tudható be. Elértük, hogy egyes cikkeink (mint pl. a KOPROL) általános fogalommal váltak. A KOPROL-on kívül további főcikkeinkben a SIROMALT, NEUROFORT és FERROFOR-ban is lényeges forgalomemelkedést jelenthetünk. Saját gyártású kozmetikai cikkeinknél igyekeztünk adjusztálás, külalak és kiváló minőség tekintetében, versenyképes árak mellett lehetőleg a legfokozottabb igényekkel is számolni.

Vatta- és kötszerosztályunk forgalma állandóan nő, kiváló minőség és hygienikus csomagolással mind nagyobb teret hódít.

A DIANA Sósorszeszüzlet is további emelkedést mutat, bizonyítékul annak, hogy a közönség a forgalomban levő olcsóbb márkák dacára, ezen cikk minőségét értékelni tudja.

Detailüzletünk forgalma szintén emelkedett. Néhány átalakítást voltunk kénytelenek eszközölni, hogy a megnövekedett forgalom mellett, a közönség gyors kiszolgálását biztosíthassuk.

Gyógynövény-osztályunkat a múlt évben szerveztük meg és az év folyamán összekötéseinek révén, nagyobb tételek begyűjtésére már tavasszal megbízást kapott és ennek következtében egész éven át foglalkoztatva volt. Ezen osztályunk eredménye kielégítő.

Az Egyesült Lakk- és Festékáru Import Társaság új helyiségében a lakkok gyártását is felvette működési körébe és máris egynéhány nagy vállalatot szerzett meg fogyasztóul.

Értékcsökkenési tartalékunkat további 120.000 Leiel dotáltuk, úgy hogy ez a tartalék már 700.000.— Leit tesz ki. Össztartalékaink Lei 1,700.000.—.

Üzletévük	Lei 1,499.568·45
tiszta haszonnal zárult, amelyhez hozzáadva az 1924. évi nyereségáthozat	Lei 53.092·50
összesen tehát	Lei 1,552.660·95

Ezen tiszta haszon felosztását illetőleg javasoljuk, hogy alapszabályaink 40. §-a értelmében a részvénytőke kamatozása után fennmaradó összegből, tehát Lei 1,552.660·95

után 10⁰/₀ az igazgatóságnak tantiemul kifizetessék Lei 115.266·10

A részvénytőke 17⁰/₀ osztalék vagyis 40.000 darab részvény után à 34.— Lei 1,360.000.— Lei osztalék

kifizetésére fordítassék az 1924. évi nyereségelővitel Lei 53.092·50

az 1925. évi nyereségből pedig Lei 1,306.907·50

felügyelőbizottság tiszteletdíjára fordítassék Lei 17.350.— Lei 1,492.766·10

a maradvány Lei 59.894·85

az 1926. évi számlára vezettesék elő.

A közgyűlés jóváhagyása után az osztalék kifizetése 1926. évi március 12-ével a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T., a „Timișiana“ Takaré- és Hitelezet Városi Fiók és vállalatunk pénztáránál veszi kezdetét.

Kérjük az igen t. Közgyűlést, hogy jelentésünket, valamint a bemutatott zárszámadásokat és jelentéseket tudomásul venni sziveskedjenek és úgy nekünk, mint a felügyelőbizottságnak a felmentvényt megadni sziveskedjék.

Az Igazgatóság.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Geehrte Generalversammlung!

Wir beehren uns, über das vergangene Geschäftsjahr folgenden Bericht zu unterbreiten:

Das Drogen-, Chemikalien- und Medikamentengeschäft kann, so wie im Jahre 1924 durch eine Neigung zur Stabilisierung charakterisiert werden. Wir leben noch immer in der Übergangszeit zu den Friedensverhältnissen. Die Weltmarktpreise haben sich zweifellos nivelliert, und hätte dieser Umstand eine beruhigende Wirkung auf den inländischen Markt gehabt, wenn der Leu durch seine fortwährende Fluktuation den gleichmässigen Geschäftsgang nicht stets gestört und dadurch die Verkaufsmöglichkeit und die Kauflust nicht nachteilig beeinflusst hätte.

Unsere Einkaufsorganisation haben wir auch weiterhin ausgebaut, haben unsere Anschaffungen ausschliesslich aus erster Quelle besorgt, trachteten den Zwischenhandel vollkommen auszuschalten, um unsere Konkurrenzfähigkeit weiter zu heben. Die zwischen Deutschland und Rumänien im ersten Halbjahr aufgetauchten wirtschaftlichen Differenzen, haben wohl die Verbindung mit unseren deutschen Geschäftsfreunden vorübergehend gestört, doch hat sich diese Spannung im zweiten Halbjahr vollkommen gehoben. Während dieser Zeit haben wir unsere übrigen ausländischen Verbindungen, zumal die englischen und überseeischen besonders zu entwickeln gesucht und geniessen wir auch in diesen Ländern namhafte Kredite.

Die Zahl unserer wertvollen ausländischen Vertretungen haben wir bedeutend vermehrt. Den Umsatz unserer Engros-Abteilung haben wir um etwa 50 % gehoben.

Unsere Fabrikationsabteilung hat in ihrem Umsatz ebenfalls eine bedeutende Besserung erfahren. Um den Umsatz einiger unserer allgemein bekannten Präparate zu erhöhen, haben wir unsere Propaganda-Abteilung in jeder Weise ausgedehnt und dadurch erreicht, dass einzelne Präparate (wie z. B. KOPROL) heute als allgemeiner Begriff gelten. Ausser KOPROL haben wir in den übrigen Hauptartikeln, SIROMALT, NEUROFORT und FERROFOR ebenfalls eine starke Erhöhung des Umsatzes zu verzeichnen. Bei den kosmetischen Artikeln eigener Erzeugung haben wir getrachtet, in Hinsicht auf Geschmack, Aufmachung und Qualität nebst konkurrenzfähigen Preisen den heutigen Bedürfnissen Rechnung zu tragen.

Unsere Watta- und Verbandstoff-Abteilung breitet sich ständig aus. Durch die, den hygienischen Anforderungen entsprechenden Packungen haben wir stets Raum gewonnen. Auf das weitere Ausbauen dieser Abteilung lenken wir auch in diesem Jahre ein besonderes Augenmerk.

Die „Diana“-Franzbranntwein-Abteilung zeigt im letzten Jahre eine weitere Umsatz-erhöhung, ein Zeichen dafür, dass das Publikum — trotz der sich in Verkehr befindlichen billigeren Marken — die Qualität dieses Artikels zu schätzen weiss.

Der Umsatz unseres Detail-Geschäftes ist neuerlich gestiegen. Deshalb waren wir auch gezwungen, einige Änderungen zu bewerkstelligen, um die rasche Bedienung des Publikums, auch bei höherem Verkehr zu sichern.

Die Vegetabilien-Abteilung wurde im vergangenen Jahre organisiert und hat im Laufe des Jahres, dank ihrer Verbindungen, schon im Frühjahr Aufträge zum Sammeln grösserer Posten erhalten und konnte deshalb im ganzen Jahre beschäftigt werden. Das Resultat dieser Abteilung war zufriedenstellend.

Die Vereinigte Lack- und Farben-Import-Gesellschaft hat in ihrem neuen Lokal auch die Fabrikation von Lacken begonnen und ist es ihr berei's gelungen, mehrere Grossunternehmungen als Abnehmer zu gewinnen.

Unser Wertverminderungs-Reservefond wurde mit weiteren Lei 120.000.— dotiert, sodass diese Reserve bereits Lei 700.000.— repräsentiert. Unsere Gesamtreserven betragen Lei 1,700.000.—.

Unser letztes Geschäftsjahr weist einen Reingewinn von Lei 1,499.568·45

aus, dazu der Vortrag vom Jahre 1924 Lei 53.092·50

somit stehen der Generalversammlung zur Verfügung Lei 1,552.660·95

Bezüglich der Verteilung dieses Reingewinnes beantragen wir, von dem Betrag, welcher nach Verzinsung unseres Aktienkapitals, laut § 40 unserer Statuten verbleibt, d. h. von Lei 1,152.660·95

10 % Tantieme der Direktion Lei 115.266·10

für 17 % Dividende nach dem Aktienkapital von

40.000 Stück Aktien à 34 Lei, also Lei 1,360.000.—

auszuzahlen, hierzu wäre in erster Reihe der Gewinn-

vortrag des vorigen Jahres, das sind Lei 53.092·50

zu verwenden und vom Gewinne dieses Jahres Lei 1,306.907·50

Für das Honorar des Aufsichtsrates Lei 17.500.— Lei 1,402.766·10

verbleibt als Vortrag für das Jahr 1926 Lei 59.894·85

Nach Genehmigung durch die Generalversammlung erfolgt die Auszahlung der Dividende bei der Temesvarer Bank und Handels-A.-G., Timișoara, „Timișiana“ Spar- und Kreditbank, städtische Filiale und bei unserer Kassa ab 12. März 1926.

Wir bitten die Ihnen vorgelegten Rechnungsabschlüsse zu approbieren und sowohl uns, als auch dem Aufsichtsrate das Absolutorium zu erteilen.

BCU Cluj / Central University Library Cluj Die Direktion.

RAPORTUL COMISIUNEI DE SUPRAVEGHIERE.

Onorată adunare generală !

Conform statutelor Societății, avem onoarea a Vă face cunoscut, că am examinat Bilanțul și Contul de Profit și Pierdere ce vi se supune spre aprobare de către Direcțiune, găsindu-le conform cu registrele.

Vă rugăm Domnilor acționari, să binevoiți a aproba Bilanțul și Contul de Profit și Pierdere încheiat la 31 Decembrie 1925, astfel cum vi se prezintă de direcțiune și a descărca de gestiunea atât direcțiunea cât și pe noi.

Timișoara, la 1. Martie 1926.

Cenzori.

A FELÜGYELŐBIZOTTSÁG JELENTÉSE.

Tisztelt Közgyűlés !

Tisztelettel jelentjük, hogy a vállalat könyvelését és ügykezelését az elmúlt évben átvizsgáltuk és azt az alapszabályok és kereskedelmi törvények intézkedéseihöz képest rendben levőnek találtuk.

Ennekfolytán részünkről a nyereségfelosztási javaslatot az igazgatóságnak elfogadásra ajánljuk.

Kérjük a tisztelt Közgyűlést, hogy az 1925. évre úgy az igazgatóságnak, mint a felügyelőbizottságnak a felmentvényt megadni méltóztassék.

Timișoara, 1926 március 1.

A felügyelőbizottság.

BERICHT DES AUFSICHTSRATES.

Geehrte Generalversammlung !

Als Aufsichtsrat der „Gea“-Kraier A.-G. Timișoara, beehren wir uns Ihnen zu berichten, dass wir auftragsgemäss sowohl die Kassa, als auch die Geschäftsbücher geprüft und in Ordnung befunden haben.

Die durch die Direktion unterbreitete Bilanz pro 1925 haben wir überprüft und dieselbe den gesetzlichen und statutarischen Bestimmungen entsprechend für richtig befunden.

Wir ersuchen gleichzeitig die g. Generalversammlung, sowohl der Direktion, als auch uns das Absolutorium gefl. erteilen zu wollen.

Timișoara, 1. März 1926.

Der Aufsichtsrat.

Incheieri



Zárszámadás

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Schlussrechnung

